

¹Also kamen die Leute von Kirjath-Jearim und holten die Lade des HERRN hinauf und brachten sie ins Haus Abinadabs auf dem Hügel; und seinen Sohn Eleasar heiligten sie, daß er die Lade des HERRN hütete.²Und von dem Tage an, da die Lade des HERRN zu Kirjath-Jearim blieb, verzog sich die Zeit so lange, bis es zwanzig Jahre wurden; und das ganze Haus Israel weinte vor dem HERRN.³Samuel aber sprach zum ganzen Hause Israel: So ihr euch mit ganzem Herzen bekehrt zu dem HERRN, so tut von euch die fremden Götter und die Astharoth und richtet euer Herz zu dem HERRN und dienet ihm allein, so wird er euch erretten aus der Philister Hand.⁴Da taten die Kinder Israel von sich die Baalim und die Astharoth und dienten dem HERRN allein.⁵Samuel aber sprach: Versammelt das ganze Israel gen Mizpa, daß ich für euch bitte zum HERRN.⁶Und sie kamen zusammen gen Mizpa und schöpften Wasser und gossen's aus vor dem HERRN und fasteten denselben Tag und sprachen daselbst: Wir haben an dem HERRN gesündigt. Also richtete Samuel die Kinder Israel zu Mizpa.⁷Da aber die Philister hörten, daß die Kinder Israel zusammengekommen waren gen Mizpa, zogen die Fürsten der Philister hinauf wider Israel. Da das die Kinder Israel hörten, fürchteten sie sich vor den Philistern{~}⁸und sprachen zu Samuel: Laß nicht ab, für uns zu schreien zu dem HERRN, unserm Gott, daß er uns helfe aus der Philister Hand.⁹Samuel nahm ein Milchlämmlein und opferte dem HERRN ein ganzes Brandopfer und schrie zum HERRN für Israel; und der HERR erhörte

¹فَجَاءَ أَهْلُ قَرْيَةِ بَعَارِيمَ وَأَصْعَدُوا تَابُوتَ الرَّبِّ وَأَدْخَلُوهُ إِلَى بَيْتِ أَبِيئَادَابَ فِي الْأَكْمَةِ، وَقَدَّسُوا أَلْعَازَارَ ابْنَهُ لِأَجْلِ جِرَاسَةِ تَابُوتِ الرَّبِّ.²وَكَانَ مِنْ يَوْمِ جُلُوسِ التَّابُوتِ فِي قَرْيَةِ بَعَارِيمَ أَنْ الْمُدَّةَ طَالَتْ وَكَانَتْ عِشْرِينَ سَنَةً. وَتَاحَ كُلُّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَرَاءَ الرَّبِّ.³وَقَالَ صَمُوئِيلُ لِكُلِّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، إِنَّ كُنْتُمْ يَكُلُّ قُلُوبِكُمْ رَاجِعِينَ إِلَى الرَّبِّ فَانْتَرِعُوا الْأَلْهَةَ الْعَرِيبَةَ وَالْعَشْتَارُوتَ مِنْ وَسْطِكُمْ، وَأَعِدُّوا قُلُوبَكُمْ لِلرَّبِّ وَاعْبُدُوهُ وَحْدَهُ، فَيُنْقِذَكُمْ مِنْ يَدِ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ.⁴فَنَزَعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ التَّبْعِيمَ وَالْعَشْتَارُوتَ وَعَبَدُوا الرَّبَّ وَحْدَهُ.⁵فَقَالَ صَمُوئِيلُ، اجْمَعُوا كُلَّ إِسْرَائِيلَ إِلَى الْمِصْقَاةِ فَأَصَلِّي لِأَجْلِكُمْ إِلَى الرَّبِّ.⁶فَاجْتَمَعُوا إِلَى الْمِصْقَاةِ وَاسْتَقُوا مَاءً وَسَكَبُوهُ أَمَامَ الرَّبِّ، وَصَامُوا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ وَقَالُوا، هُنَاكَ قَدْ أَخْطَأْنَا إِلَى الرَّبِّ. وَقَصَى صَمُوئِيلُ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ فِي الْمِصْقَاةِ.⁷وَسَمِعَ الْفِيلِسْطِينِيُّونَ أَنَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ اجْتَمَعُوا فِي الْمِصْقَاةِ، فَصَعِدَ أَقْصَابُ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ إِلَى إِسْرَائِيلَ. فَلَمَّا سَمِعَ بَنُو إِسْرَائِيلَ خَافُوا مِنَ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ.⁸وَقَالَ بَنُو إِسْرَائِيلَ لِمِصْمُوئِيلَ، لَا تَكْفَ عَنِ الصُّرَاحِ مِنْ أَجْلِنا إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا فَيُخَلِّصَنَا مِنْ يَدِ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ. فَأَحَدَ صَمُوئِيلُ حَمَلًا رَضِيعًا وَأَصْعَدَهُ مُخْرَفَةً بِتَمَامِهِ لِلرَّبِّ. وَصَرَخَ صَمُوئِيلُ إِلَى الرَّبِّ مِنْ أَجْلِ إِسْرَائِيلَ فَاسْتَجَابَ لَهُ الرَّبُّ.¹⁰وَبَيْنَمَا كَانَ صَمُوئِيلُ يُصْعِدُ الْمُخْرَفَةَ تَقَدَّمَ الْفِيلِسْطِينِيُّونَ لِمُحَارَبَةِ إِسْرَائِيلَ، فَأَرَعَدَ الرَّبُّ بِصَوْتِ عَظِيمٍ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ عَلَى الْفِيلِسْطِينِيِّينَ وَأَزْعَجَهُمْ، فَانْكَسَرُوا أَمَامَ إِسْرَائِيلَ.¹¹وَخَرَجَ رَجُلٌ مِنْ إِسْرَائِيلَ مِنَ الْمِصْقَاةِ وَتَبِعُوا الْفِيلِسْطِينِيِّينَ وَصَرَبُوهُمْ إِلَى مَا تَحْتَ بَيْتِ كَارٍ. فَأَحَدَ صَمُوئِيلُ حَجْرًا وَتَصَبَّهُ بَيْنَ الْمِصْقَاةِ وَالسَّنِّ، وَدَعَا اسْمَهُ حَجَرَ الْمَعُونَةِ وَقَالَ، إِلَى هُنَا أَغَانَا الرَّبُّ.¹³فَدَلَّ الْفِيلِسْطِينِيُّونَ وَلَمْ يَعُودُوا بَعْدُ لِلدُّخُولِ فِي ثُجَمِ إِسْرَائِيلَ. وَكَانَتْ يَدُ الرَّبِّ عَلَى الْفِيلِسْطِينِيِّينَ كُلَّ أَيَّامِ صَمُوئِيلَ.¹⁴وَالْمُدُّنُ الَّتِي أَحَدَهَا الْفِيلِسْطِينِيُّونَ مِنْ إِسْرَائِيلَ رَجَعَتْ إِلَى إِسْرَائِيلَ مِنْ عَقْرُونَ إِلَى جَتَ. وَاسْتَخْلَصَ إِسْرَائِيلُ ثُجُومَهَا مِنْ يَدِ الْفِيلِسْطِينِيِّينَ. وَكَانَ صُلْحٌ بَيْنَ إِسْرَائِيلَ وَالْأَمُورِيِّينَ.¹⁵وَقَصَى صَمُوئِيلُ لِإِسْرَائِيلَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِهِ.¹⁶وَكَانَ يَذْهَبُ مِنْ سَنَةِ إِلَى سَنَةٍ وَيَدُورُ فِي بَيْتِ إِيلَ وَالْجَلْجَالِ وَالْمِصْقَاةِ وَيَقْضِي لِإِسْرَائِيلَ فِي جَمِيعِ هَذِهِ الْمَوَاضِعِ.¹⁷وَكَانَ رُجُوعُهُ إِلَى الرَّامَةِ لِأَنَّ بَيْتَهُ هُنَاكَ. وَهُنَاكَ قَصَى لِإِسْرَائِيلَ، وَبَنَى

ihn.¹⁰ Und indem Samuel das Brandopfer opferte, kamen die Philister herzu, zu streiten wider Israel. Aber der HERR ließ donnern einen großen Donner über die Philister desselben Tages und schreckte sie, daß sie vor Israel geschlagen wurden.¹¹ Da zogen die Männer Israels aus von Mizpa und jagten die Philister und schlugen sie bis unter Beht-Kar.¹² Da nahm Samuel einen Stein und setzte ihn zwischen Mizpa und Sen und hieß ihn Eben-Ezer und sprach: Bis hierher hat uns der HERR geholfen.¹³ Also wurden die Philister gedämpft und kamen nicht mehr in die Grenze Israels; und die Hand des HERRN war wider die Philister, solange Samuel lebte.¹⁴ Also wurden Israel die Städte wieder, die die Philister ihnen genommen hatten, von Ekron an bis gen Gath, samt ihrem Gebiet; die errettete Israel von der Hand der Philister. Und Israel hatte Frieden mit den Amoritern.¹⁵ Samuel aber richtete Israel sein Leben lang{~}¹⁶ und zog jährlich umher zu Beth-El und Gilgal und Mizpa. Und wenn er Israel an allen diesen Orten gerichtet hatte,¹⁷ kam er wieder gen Rama (denn da war sein Haus) und richtete Israel daselbst und baute dem HERRN daselbst einen Altar.